

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 272



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

56. sējums
2013. gada 20. septembris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2013/C 272/01	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	1
2013/C 272/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6960 – SNCF/COMSA-EMTE/CRT) ⁽¹⁾	4
2013/C 272/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6950 – UPC/GPT/JV) ⁽¹⁾	4
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2013/C 272/04	Euro maiņas kurss	5
2013/C 272/05	Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse	6

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs (<i>turpinājums</i>)	Lappuse
2013/C 272/06	Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse	7
2013/C 272/07	Komisijas paziņojums par pašreizējām valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un atsauces/diskonta likmēm 28 dalībvalstīm, ko piemēro no 2013. gada 1. oktobra (<i>Publicēts saskaņā ar 10. pantu Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regulā (EK) Nr. 794/2004 (OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.)</i>)	8

Revīzijas palāta

2013/C 272/08	Īpašais ziņojums Nr. 8/2013 “Atbalsts mežu ekonomiskās vērtības uzlabošanai no Eiropas Lauksaimniecības fonda lauku attīstībai”	9
---------------	---	---

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2013/C 272/09	Paziņojumi saskaņā ar 37. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss) – Dalībvalstu tiesības savos tiesību aktos paredzēt, ka personām ir jābūt klāt personu apliecinošiem dokumentiem saskaņā ar 21. panta c) punktu	10
2013/C 272/10	Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu	10

V Atzinumi

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2013/C 272/11	Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām	11
---------------	---	----



II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 272/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	23.8.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.36888 (13/N)	
Dalībvalsts	Polija	
Reģions	Miasto Kraków	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	PerkinElmer Shared Services Sp. z o.o.	
Juridiskais pamats	<p>— Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy PerkinElmer Shared Services Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością a Ministrem Gospodarki</p> <p>— „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241) zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r. zwany dalej „Programem”</p>	
Pasākuma veids	Individuālais atbalsts	PerkinElmer Shared Services Sp. z o.o.
Mērķis	Reģionālā attīstība, nodarbinātība	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: PLN 1,23 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	2,66 %	
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2017.	
Tautsaimniecības nozares	Konsultēšana komercdarbībā un vadībinībās	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	

Cita informācija	—
------------------	---

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	18.7.2013.
Atbalsts Nr.	SA.36944 (13/N)
Dalībvalsts	Īrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Extension of the Credit Union Resolution Scheme H2 2013</i>
Juridiskais pamats	<i>Central Bank and Credit Institutions (Resolutions) Act 2011</i>
Pasākuma veids	Shēma
Mērķis	Līdzekļi būtisku tautsaimniecības problēmu risināšanai
Atbalsta veids	Garantija, tieša dotācija
Budžets	Kopējais budžets: EUR 500 (miljonos) Gada budžets: EUR 500 (miljonos)
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.7.2013.–31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu un apdrošināšanas darbības
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Minister for Finance Government Buildings Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND</i>
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Lēmuma pieņemšanas datums	19.8.2013.	
Atbalsts Nr.	SA.37024 (13/N)	
Dalībvalsts	Spānija	
Reģions	—	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>State aid to dance, music and poetry</i>	
Juridiskais pamats	<i>Resolución de la Dirección General del INAEM por la que se convocan ayudas a la danza, la lírica y la música correspondientes al año 2014</i>	
Pasākuma veids	Shēma	—
Mērķis	Kultūra	
Atbalsta veids	Tieša dotācija	
Budžets	Kopējais budžets: EUR 15,45 (miljonos) Gada budžets: EUR 5,15 (miljonos)	
Atbalsta intensitāte	65 %	
Atbalsta ilgums	1.1.2014.–31.12.2016.	
Tautsaimniecības nozares	Māksla, izklaide un atpūta	
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música Plaza del Rey, 1 28004 Madrid ESPAÑA</i>	
Cita informācija	—	

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6960 – SNCF/COMSA-EMTE/CRT)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 272/02)

Komisija 2013. gada 16. septembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M6960. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6950 – UPC/GPT/JV)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 272/03)

Komisija 2013. gada 16. septembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M6950. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2013. gada 19. septembris

(2013/C 272/04)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3545	AUD	Austrālijas dolārs	1,4261
JPY	Japānas jena	134,09	CAD	Kanādas dolārs	1,3829
DKK	Dānijas krona	7,4577	HKD	Hongkongas dolārs	10,5023
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,84200	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6137
SEK	Zviedrijas krona	8,5702	SGD	Singapūras dolārs	1,6857
CHF	Šveices franks	1,2333	KRW	Dienvidkorejas vona	1 453,69
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	13,0449
NOK	Norvēģijas krona	7,8420	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,2887
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,6085
CZK	Čehijas krona	25,735	IDR	Indonēzijas rūpija	14 707,55
HUF	Ungārijas forints	295,72	MYR	Malaizijas ringits	4,2714
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	58,179
LVL	Latvijas lats	0,7025	RUB	Krievijas rublis	42,8400
PLN	Polijas zlots	4,1828	THB	Taizemes bāts	41,935
RON	Rumānijas leja	4,4503	BRL	Brazīlijas reāls	2,9605
TRY	Turcijas lira	2,6491	MXN	Meksikas peso	17,0857
			INR	Indijas rūpija	83,8450

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse

(2013/C 272/05)



Valsts puse jaunajai 2 euro piemiņas monētai, kuru paredzēts laist apgrozībā un kuru emitē Grieķijas Republika

Apgrozībai paredzētajām euro monētām ir likumīga maksāšanas līdzekļa statuss visā euro zonā. Komisija publicē visus jauno euro monētu dizainparaugu aprakstus, lai informētu visas personas, kuru profesionālā darbība ir saistīta ar monētām, un sabiedrību kopumā ⁽¹⁾. Saskaņā ar Padomes 2009. gada 10. februāra secinājumiem ⁽²⁾ euro zonas dalībvalstīm un valstīm, kuras ar Eiropas Savienību noslēgušas monetāro nolīgumu, ar ko paredz euro monētu emisiju, ir atļauts laist apgrozībā piemiņas euro monētas, ievērojot konkrētus nosacījumus, jo īpaši to, ka var emitēt tikai monētas 2 euro nominālvērtībā. Šīm monētām ir tādas pašas tehniskās pazīmes kā citām 2 euro monētām, bet valsts pusē tās rotā piemiņas monētas dizains, kam ir izteikti simboliska nozīme valsts vai Eiropas mērogā.

Emitentvalsts: Grieķijas Republika

Piemiņas monētas tematika: Platona Akadēmijas dibināšanas 2 400. gadadiena

Dizainparauga apraksts:

Platona portrets (profilā). Kreisajā pusē – vārdi “2 400 gadi kopš Platona Akadēmijas dibināšanas” un “Grieķijas Republika” sengrieķu rakstībā. Labajā pusē – uzraksts “2013” un Grieķijas monētu kalšanas monogramma. Apakšā – monogramma “ΣΤΑΜ” (autora G. Stamatopoulos monogramma).

Ap monētas ārējo uzmalu izvietotas Eiropas Savienības karoga divpadsmit zvaigznes.

Emisijas apjoms: līdz 750 000 monētu

Emisijas datums: 2013. gada rudens

⁽¹⁾ Informāciju par visu 2002. gadā emitēto monētu valsts pusēm skatīt OV C 373, 28.12.2001., 1. lpp.

⁽²⁾ Skatīt Ekonomikas un finanšu padomes 2009. gada 10. februāra sanāksmes secinājumus un Komisijas 2008. gada 19. decembra lēmumu par kopīgām pamatnostādnēm attiecībā uz apgrozībai paredzēto euro monētu emisiju un to valsts pusēm (OV L 9, 14.1.2009., 52. lpp.).

Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse

(2013/C 272/06)



Valsts puse jaunajai 2 euro piemiņas monētai, kuru paredzēts laist apgrozībā un kuru emitē Grieķijas Republika

Apgrozībai paredzētajām euro monētām ir likumīga maksāšanas līdzekļa statuss visā euro zonā. Komisija publicē visus jauno euro monētu dizainparaugu aprakstus, lai informētu visas personas, kuru profesionālā darbība ir saistīta ar monētām, un sabiedrību kopumā ⁽¹⁾. Saskaņā ar Padomes 2009. gada 10. februāra secinājumiem ⁽²⁾ euro zonas dalībvalstīm un valstīm, kuras ar Eiropas Savienību noslēgušas monetāro nolīgumu, ar ko paredz euro monētu emisiju, ir atļauts laist apgrozībā piemiņas euro monētas, ievērojot konkrētus nosacījumus, jo īpaši to, ka var emitēt tikai monētas 2 euro nominālvērtībā. Šīm monētām ir tādas pašas tehniskās pazīmes kā citām 2 euro monētām, bet valsts pusē tās rotā piemiņas monētas dizains, kam ir izteikti simboliska nozīme valsts vai Eiropas mērogā.

Emitentvalsts: Grieķijas Republika

Piemiņas monētas tematika: Krētas un Grieķijas savienības 100. gadadiena

Dizainparauga apraksts:

monētas iekšējā daļā ir attēloti Krētas nemiernieki, kas paceļ Grieķijas karogu, un tas simbolizē Krētas cīņu par pievienošanos Grieķijai. Augšpusē lieliem burtiem puslokā grieķu valodā attēlots emitentvalsts nosaukums "Grieķijas Republika". Apakšpusē vārdi grieķu valodā "Krētas un Grieķijas savienībai – 100 gadu". Labajā pusē – uzraksts "1913–2013" un Grieķijas monētu kaltnes monogramma. Apakšā – monogramma "ΣΤΑΜ" (autora G. Stamatopoulos monogramma).

Ap monētas ārējo uzmalu izvietotas Eiropas Savienības karoga divpadsmit zvaigznes.

Emisijas apjoms: līdz 750 000 monētu

Emisijas datums: 2013. gada rudens

⁽¹⁾ Informāciju par visu 2002. gadā emitēto monētu valsts pusēm skatīt OV C 373, 28.12.2001., 1. lpp.

⁽²⁾ Skatīt Ekonomikas un finanšu padomes 2009. gada 10. februāra sanāksmes secinājumus un Komisijas 2008. gada 19. decembra lēmumu par kopīgām pamatnostādņēm attiecībā uz apgrozībai paredzēto euro monētu emisiju un to valsts pusēm (OV L 9, 14.1.2009., 52. lpp.).

Komisijas paziņojums par pašreizējām valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un atsauces/diskonta likmēm 28 dalībvalstīm, ko piemēro no 2013. gada 1. oktobra

(Publicēts saskaņā ar 10. pantu Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regulā (EK) Nr. 794/2004 (OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.))

(2013/C 272/07)

Bāzes likmi aprēķina saskaņā ar Komisijas paziņojumu par atsauces likmes un diskonta likmes noteikšanas metodes pārskatīšanu (OV C 14, 19.1.2008., 6. lpp.). Atkarībā no atsauces likmes pielietojuma vēl ir jāpievieno šajā paziņojumā noteiktā rezerve. Diskonta likmei ir jāpievieno rezerve 100 bāzes punktu apmērā. Komisijas 2008. gada 30. janvāra Regula (EK) Nr. 271/2008, ar kuru groza īstenošanas Regulu (EK) Nr. 794/2004, paredz, ka, ja nav citādi noteikts īpašā lēmumā, arī atgūšanas likmi aprēķina, bāzes likmei pieskaitot 100 bāzes punktus.

Grozītās likmes ir norādītas treknrakstā.

Iepriekšējā tabula publicēta OV C 210, 24.7.2013., 6. lpp.

No	Līdz	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2013.	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,75	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	0,99	0,56	0,91	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99
1.8.2013.	30.9.2013.	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,25	0,56	0,91	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99
1.7.2013.	31.7.2013.	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,08	0,56	1,10	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99

REVĪZIJAS PALĀTA

Īpašais ziņojums Nr. 8/2013 “Atbalsts mežu ekonomiskās vērtības uzlabošanai no Eiropas Lauksaimniecības fonda lauku attīstībai”

(2013/C 272/08)

Eiropas Revīzijas palāta informē, ka ir publicēts Īpašais ziņojums Nr. 8/2013 “Atbalsts mežu ekonomiskās vērtības uzlabošanai no Eiropas Lauksaimniecības fonda lauku attīstībai”.

Ziņojums ir pieejams lasīšanai vai lejupielādei Eiropas Revīzijas palātas tīmekļa vietnē <http://eca.europa.eu>

Ziņojumu var saņemt bez maksas drukātā veidā. Tas jāpieprasa Eiropas Revīzijas palātas Ziņojumu sagatavošanas atbalsta nodaļā:

European Court of Auditors
Unit ‘Audit: Production of Reports’
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tālr. +352 4398-1

E-pasts: eca-info@eca.europa.eu

vai jāaizpilda elektroniskā pieprasījuma veidlapa virtuālajā grāmatnīcā *EU-Bookshop*.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Paziņojumi saskaņā ar 37. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 562/2006, ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)

Dalībvalstu tiesības savos tiesību aktos paredzēt, ka personām ir jābūt klāt personu apliecinošiem dokumentiem saskaņā ar 21. panta c) punktu

(2013/C 272/09)

HORVĀTIJA

Pienākums, ka trešo valstu valstspiederīgajiem ir jābūt personu apliecinošiem dokumentiem un citiem dokumentiem, kas nepieciešami valsts robežas šķērsošanai, ir noteikts Likuma par ārvalstniekiem 139. panta 2. un 3. punktā (*Oficiālais Vēstnesis* Nr. 130/2011, 74/2013). Tas attiecas uz visiem ārvalstniekiem, kuri atrodas Horvātijas teritorijā.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2013/C 272/10)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts tabulā.

Aizlieguma datums un laiks	21.8.2013.
Ilgums	21.8.2013.–31.12.2013.
Dalībvalsts	Īrija
Krājums vai krājumu grupa	PLE/7HJK.
Suga	Jūras zeltplekste (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Zona	VIIh, VIIj un VIIk zona
Zvejas kuģu tips(-i)	—
Atsauces numurs	44/TQ39

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

V

(Atzinumi)

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Grozījumu pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām

(2013/C 272/11)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51. pantam.

GROZĪJUMU PIETEIKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽²⁾

GROZĪJUMU PIETEIKUMS SASKAŅĀ AR 9. PANTU

“CAROTA DELL’ALTOPIANO DEL FUCINO”

EK Nr.: IT-PGI-0105-0988-17.04.2012

AĢIN (X) ACVN ()

1. Produkta specifikācijas nodaļa, kurā izdarīti grozījumi

- Produkta nosaukums
- Produkta apraksts
- Ģeogrāfiskais apgabals
- Izcelsmes apliecinājums
- Ražošanas metode
- Saikne
- Marķēšana
- Valsts prasības
- Citur

2. Grozījuma veids

- Grozījumi vienotajā dokumentā vai kopsavilkuma lapā
- Grozījumi reģistrētu ACVN vai AĢIN specifikācijā, ja nav publicēts ne vienots dokuments, ne kopsavilkums

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp. Aizstāta ar Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

- Grozījumi specifikācijā, ja publicētajā vienotajā dokumentā (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 3. punkts) nav jāizdara grozījumi
- Pagaidu grozījumi specifikācijā, kas saistīti ar valsts iestāžu noteikto obligāto sanitāro vai fitosanitāro pasākumu ievērošanu (Regulas (EK) Nr. 510/2006 9. panta 4. punkts)

3. **Grozījums(-i)**

3.1. *Produkta apraksts*

- Produkta specifikācijā norādīts, ka burkāni, kuri piemēroti apzīmēšanai ar AĢIN “Carota dell’Altopiano del Fucino”, ir kultūrā audzēti *Daucus carota* L. sugas burkāni un pieder pie šādām šķirnēm: “Maestro”, “Presto” un “Concerto” (*Vilmorin*), “Napoli” (*Bejo*), “Nandor” (*Clause*) un “Dordogne” (*SG*). Šis noteikums faktiski izslēdz citu šķirņu vai hibrīdu izmantošanu, kuri ir pieejami tirgū un kuri ražošanas apgabalā uzrādīja ne tikai tādas pašas tirdzniecības un kvalitātes īpašības, kādas paredzētas “Carota dell’Altopiano del Fucino” specifikācijā, bet dažos gadījumos arī agronomisko īpašību uzlabojumus (lielāka pretestības spēja pret noteiktām slimībām) un labāku uzglabājamību.

Pamatojoties uz šiem apsvērumiem, ir uzskatīts par lietderīgu grozīt produkta specifikāciju, iekļaujot tajā arī citas audzējamās šķirnes un hibrīdus ar nosacījumu, ka ar dokumentētiem izmēģinājumu rezultātiem ir pierādīta to atbilstība produkta “Carota dell’Altopiano del Fucino” specifikācijā uzskaitītajiem kvalitātes parametriem.

- Pēc audzēšanas apgabala platībās veiktajiem izmēģinājumiem uzskatīts par vajadzīgu atjaunināt β-karotīna vērtības. Audzēšanas apgabalā veikto izmēģinājumu rezultāti liecina, ka β-karotīna saturu ietekmē izmantotā mēslojuma daudzums, bet jo īpaši – mēslošanas paņēmieni. Augstāks β-karotīna saturs burkānos sastopams tad, ja pastiprināti dod slāpekļa mēslojumu, it īpaši, ja, tuvojoties ražas novākšanas laikam, to dara, apūdeņošanu apvienojot ar šķidrmēslojuma pievadi. Šāda prakse ir ne vien dārga un nekādi nepaaugstina izaudzējamo ražu, bet bieži vien arī nosaka to, ka, burkānus uzglabājot, mietsaknes ir uzņēmīgākas pret slimībām, turklāt šī prakse nav saderīga ar apņemšanos samazināt slāpekļa ienesi un ar atbildīgāku ūdens resursu izmantošanu lauksaimniecībā. Ierosinātais ierobežojums tagad paredz, ka produkta “Carota dell’Altopiano del Fucino” β-karotīna saturs pārsniedz 60 mg/kg. Šāda šā rādītāja vērtība ļauj saglabāt produkta specifiku, jo dara “Carota dell’Altopiano del Fucino” par augstvērtīgāku produktu salīdzinājumā ar attiecīgajā literatūrā aprakstīto atsauces lielumu, kāds piemīt vidēja līmeņa burkāniem.
- Atzīts par lietderīgu proteīnu saturu burkānos no 1,2 % pazemināt līdz 0,5 %. Šāda proteīnu satura pazemināšana neietekmē produkta kvalitāti patērētāju acīs, jo burkāni netiek uzskatīti par tādu dārzeņiem, kas būtu nozīmīgs proteīnu avots. Turklāt ierosinātā vērtība nekādi neietekmē arī produkta tirdzniecības īpašības, ne arī tā tirgojamību vai atpazīstamību tirgū.
- Visbeidzot, tā kā Regula (EK) Nr. 730/1999, ar ko nosaka tirdzniecības standartu burkāniem, ir atcelta, atsauces uz ekstra un pirmo šķiru tiek svītrotas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽³⁾

“CAROTA DELL’ALTOPIANO DEL FUCINO”

EK Nr.: IT-PGI-0105-0988-17.04.2012

AĢIN (X) ACVN ()

1. **Nosaukums**

“Carota dell’Altopiano del Fucino”

⁽³⁾ Aizstāta ar Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Itālija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts

3.1. Produkta veids

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1)

Ar AĢIN "Carota dell'Altopiano del Fucino" apzīmē kultūrā audzētus *Daucus carota* L. sugas burkānus, kas pieder pie šādām šķirnēm: "Maestro" (*Vilmorin*); "Presto" (*Vilmorin*); "Concerto" (*Vilmorin*); "Napoli" (*Bejo*); "Nandor" (*Clause*); "Dordogne" (*SG*).

Var izmantot arī šķirnes, kuras ietilpst Nantes šķirņu grupā, un attiecīgus hibrīdus, ja vien ražotāji ar dokumentētiem izmēģinājumu rezultātiem ir pierādījuši to saderību ar AĢIN "Carota dell'Altopiano del Fucino" apzīmētā produkta kvalitātes parametriem. Nantes šķirņu grupas un attiecīgo hibrīdu izmantošana "Carota dell'Altopiano del Fucino" ražošanai ir atļauta, iepriekš saņemot izmēģinājumu rezultātu pozitīvu vērtējumu no Lauksaimniecības un mežsaimniecības ministrijas (*Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali*), kas šim nolūkam var pieprasīt pārbaudes struktūras vai citas iestādes tehnisko atzinumu.

Produktam ir jābūt ar šādām īpašībām:

- forma: cilindriska ar noapaļotu saknes galotni, bez sakņu spurgaliņām,
- krāsa: koši oranža; tādā krāsā ir arī saknes kakliņš,
- (dažādu) sastāvdaļu saturs:
 - saharoze > 3 %,
 - β -karotīns > 60 mg/kg,
 - askorbīnskābe > 5 mg/kg,
 - proteīni > 0,5 %,
 - šķiedrvielas > 1,2 %,
- fizikālās īpašības: kraukšķīgs un lauzuma vieta stiklaina.

3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)

—

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem)

—

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā

Visas "Carota dell'Altopiano del Fucino" audzēšanas darbības veicamas 4. punktā noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.

Uzreiz pēc novākšanas burkāniem četru stundu laikā jābūt nogādātiem iepakojšanas centros, kur pirms mazgāšanas un iesaiņošanas tos atdzesē, lai nodrošinātu, ka saglabājas to kraukšķīgums, epidermas krāsa un garša.

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai

Produkts jānovieto pārdošanai piemērotos jaunos iepakojumos, kuri izgatavoti no koka, kartona vai plastmasas un uz kuriem piestiprināts marķējums ar šādām norādēm:

- nosaukums "Carota dell'Altopiano del Fucino", kam blakus ir akronīms IGP (AĢIN) un norāde "Indicazione Geografica Protetta" (aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde), kas atveidota ar burtiem, kuri pēc izmēra ir divreiz lielāki par jebkura cita uzraksta burtiem,

- nosaukums, juridiskā adrese, ražotāja/iepakotāja uzņēmuma adrese un pārējās norādes, kas paredzētas nozares tiesību aktos,
- aizliegts norādīt jebkādu papildu informāciju.

Produktus, kuru pagatavošanā kā izejviela izmantots produkts ar nosaukumu “Carota dell’Altopiano del Fucino” un akronīmu *IGP* (AGIN), kaut arī tie ir tikuši apstrādāti un pārstrādāti, var piedāvāt patērēšanai bez Eiropas Savienības simbola piestiprināšanas tad, ja uz to iepakojumiem ir atsauces uz šo nosaukumu un ar nosacījumu, ka:

- produktam ar nosaukumu “Carota dell’Altopiano del Fucino” un akronīmu *IGP* jābūt ekskluzīvai attiecīgās tirdzniecības kategorijas produkta sastāvdaļai,
- tie, kas izmanto “Carota dell’Altopiano del Fucino” un akronīmu *IGP*, ir ierakstīti attiecīgā šim nolūkam izveidotā reģistrā, ko vienīgi attiecībā uz šo aizsargāto nosaukumu kārtu un atjaunina Lauksaimniecības un mežsaimniecības ministrijas apstiprināta un kontrolēta struktūra.

Nosaukumu “Carota dell’Altopiano del Fucino”, kuram līdzās ir akronīms *IGP*, izmantot neekskluzīvi atļauts vienīgi tad, ja šī izmantošana ir atsauce uz to saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem kā vienu no tāda produkta sastāvdaļām, kurš to satur vai kurā tas ir pārstrādāts vai iekļauts apstrādājot.

Logotips

Logotipa augšpusē ar zaļas *Pantone P.C.S.* (S 274-1 CVS) krāsas burtiem ar melnu apmali atveidots nosaukums “Carota dell’Altopiano del Fucino”, izmantojot *Cooper blk hd bt* burtu garnitūru ar skaidri saskatāmu likumojumu, kura augstākā daļa ir uzraksta vidū (*Altopiano*), bet zemākā daļa – uzraksta beigu daļā (*Fucino*). Apakšpusē ir norāde “Indicazione geografica protetta” tādas baltas krāsas *Arial rounded mt bold* burtu garnitūrā, kuri izdalās uz zilas *Pantone reflex blue* krāsas fona. Pa kreisi no uzrakstiem ir Eiropas Savienības simbols.

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija

Produkta “Carota dell’Altopiano del Fucino” ražošanas apgabals ir visa Fučīno plakankalnes (*Altopiano del Fucino*) teritorija.

Teritoriju norobežo provinces nozīmes ceļš *Circonfucense*, un tajā ietilpst teritorijas daļas, kuras šķērso saimniecību piededceļi un numurēti zemes gabali, kas pieder šādām *Aquila* provinces pašvaldībām: *Avezzano* ar frakcijām (frakcija – administratīvi teritoriālā iedalījuma vienība Itālijā), *Celano* ar frakcijām, *Cerchio*, *Aielli*, *Collarmele*, *Pescina* ar frakcijām, *S. Benedetto dei Marsi*, *Gioia nei Marsi* ar frakcijām, *Lecce dei Marsi*, *Ortuchio*, *Trasacco*, *Luco dei Marsi*.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika

Apgabals *Altopiano del Fucino* īpaši pazīstams ar dārzenu audzēšanu, ģeogrāfiski tas atrodas Centrālās Itālijas dienviddaļā, ko sauc par “parku reģionu”, *Abrucos* (*Abruzzi*).

Apvidu veido vienīgi līdzenumi, kas atrodas (aptuveni) 700 m augstumā virs jūras līmeņa un aizņem 16 000 ha lielu platību; apvidu ieskauj kalni ar sevišķu ainaviskās vides nozīmi, kuros ir tādas dabas teritorijas kā “Parco nazionale d’Abruzzo”, “Velino-Sirente” un “Ernici-Símbruini”.

Apgabala platību lauksaimnieciska izmantošana aizsākusies XIX gadsimta beigās, kad bija pabeigti prinča *Alessandro Torlonia* īstenotie darbi, lai nosusinātu Fučīno ezeru (*Il Lago del Fucino*), kas platības ziņā tika uzskatīts par trešo lielāko Itālijas ezeru.

Apvidū sastopama galvenokārt smilšmāla augsne ar augstu aktīvā kaļķa saturu; augsnes reakcija (pH) ir vāji bāziska vai bāziska, tajā ir augsts organisko vielu saturs, ko var izskaidrot ar bagātīgu mēslošanu ar kūtmēsliem, kurus Fučīno zemnieki iestrādā augsnē katru otro gadu.

Klimatu ietekmē apkārtējās kalnu grēdas, augstums virs jūras līmeņa un relatīvais gaisa mitrums blīvā ūdensteču tīkrojuma dēļ, kas burkānu audzēšanas sezonā nodrošina laukus ar ūdeni, savukārt ziemā novada lieko ūdens daudzumu. Ir būtiski, ka ziemas ir bargas un lietainas, bet vasarā visā reģionā iestājas karstums, galvenokārt jūlijā un līdz augusta pusei, turklāt apvidus lielā augstuma dēļ virs jūras līmeņa vērojamas krasas diennakts temperatūras svārstības.

5.2. Produkta specifika

“Carota dell’Altopiano del Fucino” izceļas ar saknes formu, kas lielākoties ir cilindriska ar noapaļotu galu, bez spurgaliņām un ar seklām nabiņām piesakņu piestiprinājuma vietās, ar gludu epidermu un koši oranžu krāsu visā mietsaknes garumā. Citas raksturīgas īpašības ir uzturvielu saturs: produktā “Carota dell’Altopiano del Fucino” ir augsts un labi sabalansēts askorbīnskābes un kopējo cukuru saturs.

“Carota dell’Altopiano del Fucino” vitamīnu sastāvs ir vēl viena tipiska iezīme, ar ko šis produkts krasi atšķiras no citiem: tiamīna, riboflavīna un jo īpaši karotīna saturs ir ļoti augsts.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN)

“Carota dell’Altopiano del Fucino” ir Fučīno novada galvenā kultūra, daļēji pateicoties sevišķajām īpašībām, kas burkānos izveidojas, augot šajā apvidū.

Pateicoties klimatiskajiem apstākļiem, dabas videi un augsnes īpašībām – irdenas bezskeleta augsnes –, “Carota dell’Altopiano del Fucino” šajā audzēšanas apgabalā izaug ar iepriekš aprakstītajām sevišķajām organoleptiskajām īpašībām un uzturvērtību, ko augstu vērtē un pazīst Eiropas patērētāji.

Produkta plašā pieejamība attiecīgajā teritorijā sekmēja saistītās ekonomiskās darbības attīstību, veidojoties burkānu sagatavošanas un fasēšanas uzņēmumiem, tai skaitā pārstrādes rūpnīcām, kas ražo grauzītus burkānus un burkānu sulu. Tas viss veicināja tādas sistēmas rašanos, kuras pamatā ir lielisko novada augsnes un klimatisko apstākļu apvienojums ar nozarē strādājošo darbinieku – gan zemnieku, gan tirgotāju – augsto specializācijas līmeni un nostabilizējušos apstrādes uzņēmumu struktūrām, tādējādi nodrošinot šā lieliskākā burkānu audzēšanas novada labo slavu.

Atsauce uz specififikācijas publikāciju

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽⁴⁾ 5. panta 7. punkts)

Valdība ir uzsākusi valsts iebildumu iesniegšanas procedūru, ar AĢIN “Carota dell’Altopiano del Fucino” apzīmētā produkta specififikācijas grozījumu pieteikumu 2012. gada 1. martā publicējot *Itālijas Republikas Oficiālā Vēstneša (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana)* 51. numurā.

Produkta specififikācijas konsolidētā redakcija ir pieejama internetā šādā tīmekļa vietnē:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vai

tieši atverot Lauksaimniecības un mežsaimniecības politikas ministrijas tīmekļa vietnes mājas lapu (<http://www.politicheagricole.it>) un tad uzklikšķinot uz “Qualità e sicurezza” (ekrāna augšdaļas labajā pusē) un, visbeidzot, uz “Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE”.

⁽⁴⁾ Skat. 3. atsauci.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV